



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Proposal submission details are included in this Call for Proposals document.

Les détails concernant la soumission des propositions sont inclus dans le présent document d'appel de propositions.

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Science Procurement Directorate/Direction de  
l'acquisition  
de travaux scientifiques  
11C1, Phase III  
Place du Portage  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title-Sujet</b> BCIP 004 – PICC 004		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EN578-13BCIP/A	<b>Amendment No. – N° modification</b> 006	<b>Date</b> 2013-12-23
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EN578-13BCIP		
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-13-00540157		
<b>File No. – N° de dossier</b> 001sc.EN578-13BCIP	<b>CCC No./N° CC – FMS NO. / N° VME</b>	
<b>Solicitation Closes – L'invitation prend fin</b>  <b>at – à 2:00 PM</b> <b>on – le 2014-01-07</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST Heure normale de l'Est HNE
<b>F.O.B. – F.A.B</b>  <b>Plant-Usine :</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> François Pageau		<b>Buyer Id – Id de l'acheteur</b> 001sc
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> 819-956-3563		<b>FAX No. - N° de FAX</b> 819-997-2229
<b>Destination of Goods, Services and Construction:</b> <b>Destinations des biens, services et construction :</b>  To be determined À être déterminé		

**Instructions : See Herein**  
**Instructions : voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>  <b>Telephone No. - N° de telephone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b>  <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur</b> <b>(taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>  <b>Signature</b> <span style="float: right;"><b>Date</b></span>	

**Titre : PROGRAMME D'INNOVATION CONSTRUIRE AU CANADA (PICC) – APPEL DE PROPOSITIONS – APPEL 004**

**Modification n° 006**

La présente modification n° 006 vise à :

- 1 – Modifier la version française du document de demande de soumissions à la PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION, à l'article 2.2 Étape deux – Critères cotés;**
- 2 – Modifier la version française de la modification 003 à la demande de soumissions;**
- 3 – Pour le volet standard et le volet militaire, modifier la 1<sup>re</sup> ÉTAPE – Critère de présélection 4 – Plan de mise à l'essai du formulaire de soumission électronique; et**
- 4 – Répondre aux questions des soumissionnaires.**

---

**1 – Dans la version française du document de demande de soumissions seulement, à la PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION, article 2.2 Étape deux – Critères cotés :**

**EFFACER**

« Le Canada sélectionnera les propositions ayant obtenu les notes les plus élevées pour l'étape 5. »

**INSÉRER**

« Le Canada sélectionnera les propositions ayant obtenu les notes les plus élevées pour la phase 5. »

**2 – Dans la version française de la modification 003 à la demande de soumissions seulement, à la réponse 13 (R13) :**

**EFFACER**

« Voici un échantillon des types de biens ou de services qui seraient classés dans la catégorie des innovations du secteur prioritaire de la protection des soldats. »

**INSÉRER**

« Voici un échantillon des types de biens ou de services qui seraient classés dans la catégorie des innovations du secteur prioritaire de la sécurité et protection. »

**3 – Pour le volet standard et le volet militaire, modifier la 1<sup>re</sup> ÉTAPE – Critère de présélection 4 – Plan de mise à l’essai du formulaire de soumission électronique tel que suit :**

**EFFACER**

**Réussite**

La plan de mise à l’essai proposé :

confirme que l’innovation proposée pourra être livrée et prête pour la mise à l’essai au moment de la clôture de la demande de propositions, moyennant un niveau acceptable de configuration, et que la mise à l’essai pourra vraisemblablement être effectuée au plus tard le 31 mars 2015.

**INSÉRER**

**Réussite**

La plan de mise à l’essai proposé :

confirme que l’innovation proposée pourra être livrée et prête pour la mise à l’essai, moyennant un niveau acceptable de configuration, et que la mise à l’essai pourra vraisemblablement être effectuée au plus tard le 31 mars 2015.

**EFFACER**

**Échec**

Le plan de mise à l’essai proposé :

ne confirme pas que l’innovation proposée pourra être livrée et prête pour la mise à l’essai au moment de la clôture de la demande de propositions, ou l’innovation nécessitera un niveau inacceptable de configuration ou encore la mise à l’essai ne pourra vraisemblablement pas être effectuée au plus tard le 31 mars 2015.

**INSÉRER**

**Échec**

Le plan de mise à l’essai proposé :

ne confirme pas que l’innovation proposée pourra être livrée et prête pour la mise à l’essai, ou l’innovation nécessitera un niveau inacceptable de configuration ou encore la mise à l’essai ne pourra vraisemblablement pas être effectuée au plus tard le 31 mars 2015.

**4 – À la Pièce jointe A – Questions et réponses du document d’appel de propositions, veuillez insérer les questions et réponses suivantes :**

**Q19** Peut-on inclure un profit dans la proposition ou devrait-on seulement y inclure les coûts?

**R19** Oui. Les entreprises peuvent faire un profit. Cependant, tout profit éventuel devra faire l’objet de négociations. Le Canada procédera à un examen et déterminera la valeur marchande juste et raisonnable, conformément au chapitre 10 du Guide des approvisionnements de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

**Q20** Mon entreprise offre des services de soutien à la mise à l'essai en permettant de tester virtuellement la conception (prototype virtuelle). Est-ce que l'on peut soumissionner pour offrir uniquement des services de soutien?

**R20** Le PICC se veut un programme visant à évaluer et à mettre à l'essai, à des fins de recherche et de développement, des biens et des services qui n'ont pas encore été commercialisés et qui se trouvent à un stade avancé de leur développement. Vous pouvez soumissionner si votre service est un service pré commercial innovateur seulement et qu'il entre dans les secteurs prioritaires spécifiés.

**Q21** Notre produit a été conçu pour des cas de développement international et de secours en cas de catastrophe. Pour cette raison, nous croyons que l'occasion serait au sein du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement. Sommes-nous toujours admissibles si notre produit est plus à même d'être utilisé à l'international plutôt qu'au Canada?

**R21** Oui, la mise à l'essai peut être réalisée à tout endroit que le ministère chargé de la mise à l'essai juge approprié.

**Q22** Il est possible d'obtenir de l'aide afin de déterminer les codes appropriés du système harmonisé (SH) des tarifs douaniers du Canada pour les composantes au sein de notre produit? (Notre produit comporte quelques éléments importés, mais la fabrication et l'assemblage seront majoritairement effectués au Canada.)

**R22** Malheureusement, le Programme ne peut vous aider à déterminer les codes relatifs au système harmonisé (SH) des tarifs douaniers du Canada. Pour de plus amples renseignements sur les codes du SH, veuillez consulter <http://www.cbsa-asfc.gc.ca/trade-commerce/tariff-tarif/>. Pour obtenir de plus amples renseignements sur le contenu canadien, veuillez consulter la modification 004 (question Q16) de la demande de soumissions.

**Q23** Nous souhaitons présenter une comparaison de prix et indiquer dans quelle mesure un ministère client peut économiser s'il a recours à notre technologie au lieu de celle de concurrents. Est-il possible de savoir combien un ministère fédéral dépense/prévoit dépenser pour réaliser un programme donné? Nous avons des ministères clients qui pourraient servir de référence.

**R23** Le Programme d'innovation Construire au Canada ne peut vous fournir de renseignements concernant le budget ou les dépenses des ministères chargés de la mise à l'essai.

**Q24** J'aimerais savoir si les chercheurs du Conseil national de recherches Canada (CNRC) peuvent soumettre une proposition de recherche et s'ils sont admissibles au financement.

**R24** Les chercheurs du CNRC, ainsi que tous les fonctionnaires fédéraux, pourraient soumettre une proposition uniquement en tant qu'entité commerciale indépendante, qui serait évaluée comme cette entreprise. De plus, l'entreprise devrait s'assurer de respecter tous les critères obligatoires du programme, y compris celui à l'effet que la propriété intellectuelle appartient à l'entreprise. Le fonctionnaire ne pourrait pas soumettre une proposition dans le cadre de l'organisation fédérale. Le Conseil national de recherches, à titre d'organisme fédéral, ne pourrait soumettre une proposition. Si un fonctionnaire qui présente une proposition au nom d'une organisation de la fonction publique fédérale pouvant avoir un conflit d'intérêt réel ou perçu, le soumissionnaire est responsable d'identifier et de déclarer ce conflit d'intérêt.

**AUCUNE AUTRE MODIFICATION N'A ÉTÉ APPORTÉE À LA DEMANDE DE SOUMISSIONS.**